

СОБЫТИЯ

EVENTS

Д. П. Зылевич

Белорусский государственный технологический университет

**«МОНГОЛОВЕДЕНИЕ В ЕВРАЗИИ 2025 – СОКРОВЕННОЕ СКАЗАНИЕ
МОНГОЛОВ»: НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ,
ПРИУРОЧЕННАЯ К 114-Й ГОДОВЩИНЕ
ДНЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СВОБОДЫ
И ВОССТАНОВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ МОНГОЛИИ**

D. P. Zylevich

Belarusian State Technological University

**“MONGOL STUDIES IN EURASIA 2025 – THE SECRET HISTORY
OF THE MONGOLS”: A SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE
DEDICATED TO THE 114TH ANNIVERSARY
OF NATIONAL FREEDOM AND RESTORATION
OF INDEPENDENCE DAY OF MONGOLIA ON DECEMBER 19, 2025**

Впервые в Беларуси по инициативе Чрезвычайного и Полномочного Посла Монголии в Республике Беларусь Батсуха Баярсайхана и доцента кафедры редакционно-издательских технологий Белорусского государственного технологического университета (БГТУ) Владимира Ивановича Куликовича была организована и проведена научно-практическая конференция «Монголоведение в Евразии 2025 – Сокровенное сказание монголов».

Местом проведения научного форума, состоящего из трех взаимосвязанных частей, стал Институт истории Национальной академии наук Республики Беларусь. Участниками и гостями были приглашены представители различных научных направлений Академии наук, БГТУ, посольства Монголии в Республике Беларусь, студенты и преподаватели учреждений высшего образования Минска и Гродно.

В первой части конференции со словами приветствия и оценки современного состояния белорусско-монгольских отношений обратились к присутствовавшим Чрезвычайный и Полномочный Посол Монголии в Республике Беларусь Батсуха Баярсайхан, академик-секретарь Отделения гуманитарных наук и искусств НАН Беларуси Коваленя А. А., директор ГНУ «Институт истории НАН Беларуси» Лакиза В. Л.

Во второй части были заслушаны доклады представителей НАН Беларуси и БГТУ:

– директора Института литературоведения им. Янки Купалы ГНУ «Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси» доктора филологических наук, профессора Саверченко И. В.: *«Поэтика и идейно-художественное своеобразие “Сокровенного сказания монголов”»*;

– декана факультета принттехнологий и медиакоммуникаций БГТУ кандидата исторических наук, доцента Доморада А. А. *«Взаимодействие факультета принттехнологий и медиакоммуникаций БГТУ с организациями и учреждениями Монголии»*.

Основным событием конференции стала третья часть форума, во время которой состоялась презентация книги *«Запаветнае сказанне манголаў (Мангольскі звычайны і зборнік)»*.

Переводчиком и автором концепции издания выступил кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры редакционно-издательских технологий БГТУ Владимир Куликович. Редакционно-издательскую подготовку и полиграфическое исполнение осуществили сотрудники белорусского издательства «СтройМедиаПроект» во главе с начальником информационно-издательской службы Фалалеевой Т. А.

В своем докладе «*“Запаветнае сказанне манголаў”*: *этапы стварэння, праблемы перакладу*» Владимир Иванович подробно остановился на этапах работы с произведением, которое считается шедевром мирового уровня, обозначил проблемы перевода, подчеркнул важность создания подобных шедевров по-белорусски как элементов взаимодействия и понимания культур двух народов: белорусов, которые являются жителями «Земли под белыми крыльями», «Людьми на болоте» и монголов – жителей страны «Вечного синего неба», являющейся родиной кочевников.

Познавательным для специалистов-редакторов стало выступление корректора белорусской версии книги Жылко Е. А. на тему *«Праца з рукапісам: рэдактарскі аспект»*. В своем докладе представительница издательства раскрыла секреты правки рукописи, обратила внимание на комфортную работу и доброжелательное отношение автора текста к ее предложениям и замечаниям.

В заключительном мероприятии форума Батсук Баярсайхан пригласил автора белорусского перевода принять участие в Международной конференции, посвященной монголоведению в Улан-Баторе и вручил ему Почетную грамоту посольства Монголии в Республике Беларусь, сувениры из Монголии, а также поблагодарил собравшихся за участие, интересные выступления.

Д. П. Зылевич
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры редакционно-издательских технологий